



СОДРУЖЕСТВО

**Российско-китайский научный журнал «Содружество»**  
Ежемесячный научный журнал

№ 23/2018

2 часть

**Главный редактор:**

Василевский Анатолий Владимирович, д-р экономических наук,  
консультант при Минэкономразвития Российской Федерации

**Помощник редактора:**

Лысенко Анна Павловна

**Редакционная коллегия:**

- **Пальчевский Андрей Витальевич** – д. р. технических наук, МГТУ, Мурманск, Российская Федерация
- **Чернявская Юлия Александровна** – д. р. юридических наук, СамЮрИФСИН, Самара, Российская Федерация
- **Скрипин Анатолий Валентинович** – д. р. медицинских наук, ИГМУ, Иркутск, Российская Федерация
- **Добровольская Наталия Павловна** – д. р. физико-математических наук, КИИЗ, Краснодар, Российская Федерация
- **Колисниченко Руслан Федорович** – д. р. сельскохозяйственных наук, ПГСХА им. Д.Н. Прянишникова, Оса, Российская Федерация
- **Криворучко Дмитрий Николаевич** – д. р. педагогических наук, ПИТГУ, Хабаровск, Российская Федерация
- **Кианг Жилан** – д. р. технических наук, Чунцинский университет, Чунцин, КНР
- **Кну Лин** – д. р. инженерных наук, Южно-Китайский технологический университет, Гуанчжоу, КНР
- **Лифен Мейфенг** – д. р. филологических наук, Пекинский университет иностранных языков, Пекин, КНР
- **Гуй Дуий** – к.м.н., Хайнаньский медицинский институт, Хайкоу, КНР
- **Лей Ронг** – к.б.н., Шанхайский университет Джао Тонг, Шанхай, КНР
- **Ю Юн** – к. арх. н., Пекинский университет гражданского строительства и архитектуры, Пекин, КНР
- **Аша Бала** – к.м.н., Всеиндийский институт медицинских наук, Дели, Индия
- **Батыр Тадырбеков** – к. геогр. н., Институт география Казахстана, Алматы, Казахстан
- **Петровский Артем Игоревич** – к.ф.н., Западно-Казахстанский Государственный университет им. М. Утемисова, Уральск, Казахстан
- **Агафон Берекам** – эксперт геологических разработок, Государственная нефтяная компания Азербайджанской Республики, Баку, Азербайджан
- **Каскевич Федор Владимирович** – к. с-х. н., БГАТУ, Минск, Беларусь
- **Карнович Анна Юрьевна** – к. иск. н., БГУКиИ, Минск, Беларусь
- **Костюченко Антонина Семеновна** – к.и.н., КНУ им. Шевченко, Киев, Украина
- **Павленко Нина Марковна** – к.ю.н., НЮУ им. Ярослава Мудрого, Харьков, Украина
- **Петр Лебек** – к.псих. н., Пражский университет психо-социальных исследований, Прага, Чехия
- **Кулаков Евгений Александрович** – к.х.н., специалист отдела качества, Челябинский химический завод «Оксид», Челябинск, Российская Федерация
- **Тыщенко Николай Петрович** – к. политических наук, сотрудник института политических исследований, Омск, Российская Федерация



Копию заверено: 19.04.19  
Заместитель секретаря

**КОПИЯ ВЕРНА**

**Главный редактор:**

Василевский Анатолий Владимирович, д-р экономических наук,  
консультант при Минэкономразвития Российской Федерации

**Помощник редактора:**

Лысенко Анна Павловна

**Редакционная коллегия:**

- Пальчевский Андрей Витальевич – д. р. технических наук, МГТУ, Мурманск, Российская Федерация
- Чернышова Юлия Александровна – д. р. юридических наук, СамЮрИФСИН, Самара, Российская Федерация
- Скрябин Анатолий Валентинович – д. р. медицинских наук, ИГМУ, Иркутск, Российская Федерация
- Добровольская Наталья Павловна – д. р. физико-математических наук, КИИЗ, Краснодар, Российская Федерация
- Колесниченко Руслан Федорович – д. р. сельскохозяйственных наук, ПГСХА им. Д.Н. Прянишникова, Оса, Российская Федерация
- Криворучко Дмитрий Николаевич – д. р. педагогических наук, ПИТГУ, Хабаровск, Российская Федерация
- Кванг Жилан – д. р. технических наук, Чунцинский университет, Чунцин, КНР
- Кви Лиан – д. р. инженерных наук, Южно-Китайский технологический университет, Гуанчжоу, КНР
- Ли Фен Мейфенг – д. р. филологических наук, Пекинский университет иностранных языков, Пекин, КНР
- Гуй Дуи – к.м.н., Хайнаньский медицинский институт, Хайкоу, КНР
- Лей Ронг – к.б.н., Шанхайский университет Джао Тонг, Шанхай, КНР
- Ю Юн – к. арх. н., Пекинский университет гражданского строительства и архитектуры, Пекин, КНР
- Аша Бала – к.м.н., Всеиндийский институт медицинских наук, Дели, Индия
- Батыр Тандырбеков – к. геогр. н., Институт географии Казахстана, Алматы, Казахстан
- Петровский Артем Игоревич – к.ф.н., Западно-Казахстанский Государственный университет им. М. Утемисова, Уральск, Казахстан
- Агафон Берекам – эксперт геологических разработок, Государственная нефтяная компания Азербайджанской Республики, Баку, Азербайджан
- Каскевич Федор Владимирович – к. с-х. н., БГАТУ, Минск, Беларусь
- Карлович Аша Юрьевна – к. иск. н., БГУКиИ, Минск, Беларусь
- Костюченко Антонина Семеновна – к.и.н., КНУ им. Шевченко, Киев, Украина
- Павленко Нина Марковна – к.ю.н., НИОУ им. Ярослава Мудрого, Харьков, Украина
- Петр Лебек – к.псих. н., Пражский университет психо-социальных исследований, Прага, Чехия
- Кулаков Евгений Александрович – к.х.н., специалист отдела качества, Челябинский химический завод «Оксид», Челябинск, Российская Федерация
- Тищенко Николай Петрович – к. политических наук, сотрудник института политических исследований, Омск, Российская Федерация

Художник: Якушев Антон Павлович

Верстка: Евдокимова Ольга Игоревна

Статьи, поступающие в редакцию, рецензируются. За достоверность сведений, изложенных в статьях, ответственность несут авторы. Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов материалов. При перепечатке ссылка на журнал обязательна. Материалы публикуются в авторской редакции.

Адрес редакции: 630091, Российская Федерация, г. Новосибирск, ул. Советская 64, оф. 505

Сайт: <http://rf-china-science.ru>

E-mail: [info@rf-china-science.ru](mailto:info@rf-china-science.ru)

Учредитель и издатель ООО «Содружество»

Тираж 1000 экз.

Отпечатано в типографии 630091, Российская Федерация, г. Новосибирск, ул. Советская 64, оф. 505

Журнал зарегистрирован Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций.

# СОДЕРЖАНИЕ

## ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

<i>Mina Habekova</i> ÜBERSETZEN ALS MÖGLICHKEIT ZUM INTERKULTURELLEN ERWERB FREMSPRACHLICHER KENNNTNISSE.....	4	<i>Саванкова М.В., Добаев К.Д.</i> ВОЗМОЖНОСТИ ПОРТФОЛИО В ФОРМИРОВАНИИ ПОЛИЯЗЫЧНОЙ ЛИЧНОСТИ В РЕСПУБЛИКЕ КАЗАХСТАН.....	10
<i>Ворошнина М.В.</i> ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОЗИЦИИ БУДУЩЕГО ПЕДАГОГА В ПЕРИОД ЕГО ОБУЧЕНИЯ В ВУЗЕ.....	5	<i>Шапошникова Т.Д.</i> ФОРМИРОВАНИЕ ДОВЕРИЯ И СОГЛАСИЯ В СОВРЕМЕННОЙ ШКОЛЕ В УСЛОВИЯХ МНОГОНАЦИОНАЛЬНОГО, ПОЛИКОНФЕССИОНАЛЬНОГО РОССИЙСКОГО ОБЩЕСТВА.....	15
<i>Галлагерова М.А., Исмаилов Р.Х.</i> ПРАКТИКА В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ СОЦИАЛЬНЫХ ПЕДАГОГОВ.....	8		

## ПОЛИТИЧЕСКИЕ НАУКИ

<i>Кришалева В. Н.</i> НАУЧНЫЕ ПОДХОДЫ К ИЗУЧЕНИЮ ПРИНЦИПОВ УПРАВЛЕНИЯ В КОНФУЦИАНСТВЕ В КОНТЕКСТЕ УПРАВЛЕНЧЕСКИХ ИДЕЙ ДРЕВНЕГО КИТАЯ.....	19	<i>Liu Yang, Shivilov Inva</i> CNINA'S SCO AND SECURITY.....	21
---	----	---	----

## ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

<i>Пицальникова Р.А., Умноба Л.А.</i> КИТАЙСКИЙ ЖЕСТОВЫЙ ЯЗЫК.....	23	<i>Терешкова Н.С., Пицальникова Р.А., Умноба Л.А.</i> СЛОВООБРАЗОВАНИЕ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ.....	29
<i>Умноба Л.А., Терешкова Н.С., Пицальникова Р.А.</i> ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗОБРАЗИТЕЛЬНО- ВЫРАЗИТЕЛЬНЫХ СРЕДСТВ В КИТАЙСКОМ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ.....	26		

## ФИЛОСОФСКИЕ НАУКИ

<i>Балдырев А. А.</i> ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ДАОССКИХ ПСИХОФИЗИЧЕСКИХ ПРАКТИК.....	32	<i>Трифонов Г.Ф.</i> МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЙ ТВОРЧЕСТВА И.Я. ЯКОВЛЕВА.....	35
--	----	---	----

## ЮРИДИЧЕСКИЕ НАУКИ

<i>Мурзагазиев Е.Ч., Б.Б. Сейдиш</i> КОЛЛЕКТИВНЫЕ САНКЦИИ И РЕТОРСИИ В МЕЖДУНАРОДНОМ ПРАВЕ.....	40	<i>Соколов Г.О.</i> СЕКС-ТОРГОВЛЯ: ПРОБЛЕМА ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОГО ОПРЕДЕЛЕНИЯ И НОРМАТИВНОГО МЕСТА В СИСТЕМЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА.....	43
---	----	--	----

ния, так как ориентирует цели, содержание и технологично подготовки социального педагога на его личностно значимые ценностные результаты. Аксиологический подход в профессионально-мобильной практике означает: признание ценности каждого класса профессиональной деятельности социального педагога; ценность здоровья человека с проблемами социального педагога; ценности самой профессиональной деятельности социального педагога и ее результатов.

Для построения модели профессионально-мобильной практики нами выделены принципы, на основе которых строится модель: *детерминизм, преэмптентность, вариативность и полифункциональность*. *Детерминизм* означает зависимость профессионально-мобильной практики от внешних и внутренних факторов. Внешние факторы обусловлены общественными представлениями о профессиональной деятельности социального педагога и государственными стандартами профессиональной подготовки будущего социального педагога. Внутренние факторы зависят от сформированности личностных качеств и способностей социального педагога и его профессиональных знаний и умений. *Преэмптентность* означает взаимосвязь в формировании компетенций студентов на лекционных занятиях и на практике, а также содержательную взаимосвязь всех видов практики. *Вариативность* позволяет учитывать интересы и потребности студентов в выборе мест проведения практики, содержания заданий, выполняемых на практике в рамках общих задач поэтапного проведения практики, внести в программу практики свои новаторские пред-

ложения. *Полифункциональность* полагает одновременное выполнение студентами в ходе практики различных функциональных функций (организаторская, коррекционная, профилактическая и др.) и овладение различными профессиональными ролями (организатор, воспитатель, посредник и др.).

Нами разработана модель профессионально-мобильной практики, которая состоит из взаимосвязанных компонентов:

-целевого – формирование профессиональной мобильности будущего социального педагога в ходе проведения практики;

-содержательно-технологического – определение содержания практики на каждом году обучения и наряду с известными технологиями внедрения инновационных технологий – проектная деятельность студентов и разработка компетентностных социально-педагогических задач;

-результативного – определение уровня сформированности профессиональной мобильности будущих социальных педагогов в ходе прохождения профессионально-мобильной практики.

Для внедрения модели в практику работы вузов нами разработаны программы практики на каждом году обучения бакалавров – будущих социальных педагогов, методические рекомендации по организации и проведению практики, творческие задания студентов.

Наш многолетний опыт по внедрению профессионально-мобильной практики в работу Российского профессионально-педагогического университета и Уральского педагогического университета свидетельствует об эффективности такой практики для формирования профессиональной мобильности у будущих социальных педагогов.

## ВОЗМОЖНОСТИ ПОРТФОЛИО В ФОРМИРОВАНИИ ПОЛИЯЗЫЧНОЙ ЛИЧНОСТИ В РЕСПУБЛИКЕ КАЗАХСТАН.

*Саванкова М.В.,*

*магистр пед. наук,*

*ст. препод. кафедры методики иноязычного образования*

*КазУМОиМЯ им. Абылай хана,*

*Аспирант 3 года обучения БГУ*

*Добаев К.Д.,*

*д.п.н., профессор, заведующий*

*Лаборатории педагогики и профессионального образования*

*Кыргызской Академии Образования.*

**Аннотация:** в данной статье рассматриваются вопросы формирования полиязычной личности в Республике Казахстан в свете реализации принятой в Казахстане программы триязычия, согласно которой особое внимание уделяется изучению иностранных языков. В качестве цели иноязычного образования определено формирование личности субъекта межкультурной коммуникации. В качестве ведущей технологии, способствующей развитию многоязычия, выбрана технология Портфолио. В статье приводятся образцы частей Портфолио (Языковой Паспорт, Языковая Биография и Досье).

**Ключевые слова:** полиязычие, субъект межкультурной коммуникации, Портфолио, межкультурно-коммуникативная компетенция

POSSIBILITIES OF PORTFOLIO IN FORMING A POLYLINGUAL PERSON IN THE  
REPUBLIC OF KAZAKHSTAN.*Savankova M.V.,**master of ped. sciences,**Senior lecturer at the department of Foreign language education**KazUIR&WL named after Ablai khan,**PhD student of Bishkek University of Humanities**Dobayev K.D.,**Doctor of Pedagogical Sciences, professor,**Head of the laboratory of pedagogy and professional education of**Kyrgyz Academy of Education.*

**Abstract:** The given article deals with the formation of a poly-lingual personality in the Republic of Kazakhstan in the light of the implementation of the trilingual program adopted in Kazakhstan, according to which special attention is paid to the study of foreign languages. The formation of the personality of the subject of intercultural communication is defined as the goal of foreign language education. As the leading technology that promotes the development of multilingualism, Portfolio technology has been chosen. The article contains samples of parts of the Portfolio (Language Passport, Language Biography and Dossier).

**Key words:** multilingualism, Portfolio, subject of intercultural communication, intercultural-communicative competence.

Современная эпоха глобализации, характеризующаяся интенсивно развивающимися в последние годы интеграционными процессами, повышением объема академической и профессиональной мобильности, углублением международного сотрудничества, способствовала значительному изменению социальной роли иностранных языков, которые теперь рассматриваются в качестве непременного условия успешной интеграции в глобальное экономическое пространство. В связи с этим, перед современной казахстанской школой поставлен ряд задач, среди которых особое внимание уделяется формированию полиязычной личности школьника: свободно владеющей как минимум тремя языками: казахским (государственным), русским (языком межнационального общения) и английским (международным)[1].

Для реализации данных стратегических целей образования была выбрана программа профилизации школьного образования и ведения ряда предметов на иностранных языках. Так, в казахстанских школах повсеместно вводятся два направления: социо-гуманитарное и естественно-научное. Причем, обучение проводится одновременно по обоим направлениям. Так в школах с казахским языком обучения в профильной школе (10-11 классы) обучение таким предметам как всемирная история, география и русская литература проводится на русском языке, а в школах с русским языком обучения в профильной школе обучение истории Казахстана, географии и казахской литературе проводится на казахском языке. В обоих типах школ обучение предметам естественно-научного направления (физике, химии и биологии) будет проводиться на английском языке.[1,2] Таким образом, каждый выпускник будет владеть тремя языками после окончания школы.

Однако, необходимость владения несколькими языками предполагает и формирование у современных школьников адекватного представления о месте иностранных языков в современном

мире и воспитание корректного отношения к представителям других культур. Толерантность, уважение, признание права других этносов на самоопределение и вместе с тем глобальная интеграция общества не новы в современном мире. Принимая во внимание тот факт, что любой язык – это культурный код, который формирует философию жизни человека, его систему ценностей, стиль поведения, образ мышления необходимо ставить целью полиязычного образования не просто знание всеми детьми трех языков, а в первую очередь интеграцию мировоззрения трех культурных кодов. Каждая культура имеет свою языковую систему, с помощью которой ее носители общаются друг с другом, передают и фиксируют символы, нормы, обычаи, транслируют информацию, научные знания и модели поведения, верования, идеи, чувства, ценности, установки. Вне языка культура просто невозможна, поскольку язык образует ее фундамент, ее внутренний базис. Между языком и реальным миром стоит человек — носитель языка и культуры. Именно он осознает и воспринимает мир посредством органов чувств, создает на этой основе свои представления о мире. Поэтому, в школьном образовании нужно уделять особое внимание воспитанию в школьнике черт «языковой личности».

Под «языковой личностью» традиционно понимается человек как носитель языка, взятый со стороны его способности к речевой деятельности, т.е. комплекс психофизических свойств индивида, позволяющий ему производить и воспринимать речевые произведения - по существу личность речевая. Кроме того, под "языковой личностью" может пониматься закрепленный преимущественно в лексической системе базовый национально-культурный прототип носителя определенного языка, своего рода "семантический фоторобот", составляемый на основе мировоззренческих установок, ценностных приоритетов и поведенческих реакций, отраженных в словаре - личность словарная, этносемантическая» [3;64-72]

В случае же с изучением иностранных языков методисты (И.А.Халеева, Гальскова и др.) выделяют понятие «вторичной языковой личности», под которой понимается языковая личность как «способность человека к общению на межкультурном уровне. Данная способность складывается из овладения вербально-семантическим кодом изучаемого языка, то есть «языковой картиной мира» носителей этого языка (формирование вторичного языкового сознания) и «глобальной (концептуальной) картины мира» [4; 68]

В казанской методике обучения ИЯ концепт вторичной языковой личности как цели обучения ИЯ был оспорен Кунанбаевой С.С., которая указывает на невозможность формирования «... таких максимальных качественных уровней присвоения иной культуры и языка как... вторичная языковая личность, с уровнем владения инолингвокультурной, выравниваемой со способностью носителей ИЯ и культуры...» в условиях отсутствия лингвосоциальной и инокультурной среды. При этом конечным качественным результатом иноязычного образования в целом определяется формирование личности «субъекта межкультурной коммуникации» - личности с высоким уровнем сформированности когнитивно-языковых и деятельностно-коммуникативных основ межкультурной коммуникации, отражающих наличие «вторичного когнитивного сознания» субъекта и обеспечивающих способность личности адекватно осуществлять межкультурную коммуникацию, гибко реагируя на вариативную изменчивость ситуаций общения, проявляя при этом прочную закрепленность социо- и лингвокультурологических компонентов межкультурной компетенции, коммуникативную и поведенческую культуру, соответствующую нормам лингвосоциума [5; 116-137]

Таким образом, Кунанбаева С.С. выделяет «межкультурно-коммуникативную компетенцию», имеющую в своем составе социокультурный и лингво-культурный компоненты [5; 127]. Как отмечает автор, формирование личности «субъекта межкультурной коммуникации» возможно при прохождении личностью трех стадий восприятия культуры страны изучаемого языка: 1) этноцентрическое восприятие культуры изучаемого языка как начального уровня получения представлений о культуре страны изучаемого языка через нормы и ценности собственной; 2) формирование культурного самоопределения средствами ИЯ через накопление знаний о вариативности стилей и жизни изучаемых сообществ; 3) формирование личности «субъекта диалога культур», как высшего уровня социокультурной компетенции, признающей целью всей жизни личности.

Кунанбаева С.С. рассматривает в качестве компонентов, составляющих МКК такие суб-компетенции как: лингвокультурологическая, социальная, социокультурологическая, концептуальная, личностно-центрированная, когнитивная, коммуникативная. Кроме этого, процесс формирования

МКК возможен при учете такого принципа иноязычного образования как рефлексивно-развивающего.

В 90-х годах в странах Европейского Содружества было начато формирование стандартов обучения ИЯ именно с инструмента самооценки. Так в ноябре 1991 г. в городе Рюшликон (Швейцария) был проведен международный симпозиум, где рассматривались разработанные Советом Европы «Общеввропейские компетенции владения языком». На основании провозглашенного принципа языкового плюрализма был принят European Language Portfolio (ELP) – документ, призванный способствовать развитию многоязычия и межкультурного понимания. Он является практической реализацией «Общеввропейских компетенций владения языком» [6,8]

Создание ELP преследовало две цели: повышение мотивации у изучающих иностранные языки через подтверждение их достижений в расширении и разнообразии языковых умений по всем уровням; ведение учета усвоенных лингвистических и культурных умений (которые могут учитываться при переходе к более продвинутому уровню владения языком).

В рамках указанных целей различают также две основные функции ELP: педагогическую и информативную. Педагогическая функция заключается в повышении мотивации в изучении языков, которая возможна через совершенствование способности общаться на различных языках, изучение дополнительных языков, поиск новых межкультурных контактов, а также в побуждении студентов (обучаемых) к размышлению над целями, задачами способами изучения ИЯ, планированию своего учения, автономному (самостоятельному) изучению ИЯ, поощрению многоязыкового и межкультурного опыта (например, через контакты и визиты, чтение, использование СМИ, участие в проектах). Информативная функция заключается в снабжении пользователя Portfolio надежными, ясными, информативными и исчерпывающими доказательствами его мастерства во владении ИЯ, с целью информирования окружающих об уровнях их языковой компетенции в различных языках при, например, переводе в другой более высокий образовательный сектор, что очень важно при развитии идеи формирования непрерывного иноязычного (полиязычного) образования.

Рассмотрим ELP подробнее. ELP состоит из трех частей [7]: Языковой Паспорт (Language Passport); Языковая Биография (Language Biography); Досье (Dossier).

В Паспорте студент в краткой форме отражает свой коммуникативный и межкультурный опыт. Речь идет обо всех неродных изучаемых им языках, экзаменах и их результатах, межкультурных контактах, которые он имел в определенный возрастной этап или на протяжении всей жизни. Ниже мы приводим образец Языкового Паспорта.

Языковой Паспорт

Язык \_\_\_\_\_

Языки и вы.

Языки в моей повседневной жизни.

Языки общения в моей семье и языки, на которых говорят мои ближайшие родственники \_\_\_\_\_

Где я учился \_\_\_\_\_

Языки, которые я изучал в школе \_\_\_\_\_

Языки, которые я изучал вне школы \_\_\_\_\_

Пребывание за границей \_\_\_\_\_

Проекты \_\_\_\_\_

Языки обучения \_\_\_\_\_

Мои знания о другой стране и людях, которые говорят на других языках.

У меня есть друзья в другой стране \_\_\_\_\_

Я регулярно переписываюсь с моими друзьями \_\_\_\_\_

Я бываю в других странах \_\_\_\_\_

Я слушаю новости, которые происходят в других странах \_\_\_\_\_ и т.д.

В Языковой Биографии дается запись о том, как, почему и где изучался иностранный язык. Эта часть помогает обучаемым определить цели изучения иностранных языков и межкультурном опыте, и оценить и уточнить текущий уровень владения иностранным языком. Это помогает обучаемым определить успешность применения того или иного

приема обучения иностранному языку. Языковая Биография объединяет 4 раздела.

1) Мои цели в изучении иностранных языков – обучаемый записывает, почему он изучает иностранный язык, а также определяет наиболее важные, с его точки зрения, языковые умения.

I. Мои цели в изучении иностранных языков (My language learning aims). Язык

(напишите о своих целях, какой язык и как вы хотите изучать)

Почему вы изучаете этот язык? Язык нужен вам для работы, для путешествий или для учёбы? \_\_\_\_\_

Что вам нужно уметь делать на языке? \_\_\_\_\_

Что для вас важнее: понимать речь на слух, писать, говорить или читать? \_\_\_\_\_

Необходимо ли вам достичь какого-нибудь определённого уровня владения языком? \_\_\_\_\_

Как вы думаете, как для вас лучше изучать языки? \_\_\_\_\_

2) Моя «история» в изучении иностранных языков – обучаемый перечисляет в хронологическом порядке свой опыт изучения иностранных языков.

Моя «история» в изучении языков (My language learning history).

В хронологическом порядке опишите свой опыт в изучении языков, например: знакомство с

языком в детстве; изучение языка на курсах; контакты с носителями изучаемого языка; пребывание в регионах, в которых говорят на изучаемом языке; использование языка по работе; другое использование языка (во время отпуска, регулярный просмотр телепрограмм, чтение газет и другое).

годы	опыт

3) Мой наиболее значительный языковой и межкультурный опыт – его описание.

Мой наиболее значительный языковой и межкультурный опыт (My most significant linguistic and intercultural experiences).

Напишите о межкультурном опыте, который был для вас значительным (повлиял на вас)

Как этот опыт изменил ваше отношение к языку и культуре народа изучаемого языка? \_\_\_\_\_

Как этот опыт повлиял на ваш успех в изучении языка и понимании другой культуры? \_\_\_\_\_

Что вам больше всего понравилось в нём? \_\_\_\_\_

4) В четвертом разделе Языковой Биографии - Мои текущие приоритеты в изучении иностранных языков - обучаемый оценивает то, что он уже умеет на данном уровне (по всем видам речевой деятельности) и определяет то, что он хотел бы уметь к концу курса обучения.

IV. Мои текущие приоритеты в изучении иностранных языков (My current language learning priorities).

Лист для самооценки

По теме: «Дом, квартира»

3. Ссылка на источник (т.е. учебник, раздел, страница, на которой можно найти данный материал).

1. Самооценка умения.

2. Оценка умения преподавателем.

Перечень умений	1	2	3
<b>Чтение (Reading)</b>			
Я могу прочитать и понять информацию на квитанциях об оплате коммунальных услуг.			
Я могу прочитать и понять короткие записки, оставленные членами семьи. и др.			
<b>Аудирование (Listening)</b>			
Я могу прослушать и понять сообщение на автоответчике.			
Я могу понять вопросы и инструкции, обращённые ко мне, и выполнить их.			
<b>Письмо (Writing)</b>			
Я могу написать объявление о продаже квартиры (дома и др.).			
Я могу заполнить квитанцию (счёт) об оплате коммунальных услуг.			
Я могу написать письмо другу и описать дом (квартиру), принцип действия того или иного бытового устройства.			
<b>Говорение (Speaking)</b>			
Я могу ответить на телефонный звонок.			
Я могу назвать предметы в квартире (доме) и описать их.			
Я могу назвать места расположения предметов.			
Я могу позвонить в справочное бюро и спросить адрес друга (знакомого).			
Я могу пригласить в гости.			
Я могу спросить о предметах, которые находятся в квартире.			
Я могу вести беседу на тему касательно дома, квартиры.			
<b>Стратегии (Strategies)</b>			
Я могу переспросить.			
Я могу разъяснить.			
Я могу попросить повторить вопрос (фразу).			

В третьей части Portfolio - Досье - обучаемый собирает весь материал, свидетельствующий о его успехах в овладении иностранным языком: дипломы, сертификаты, интересные работы на том или ином языке, т.е. все то, что практически подтверждает достижения пользователя ELP в изучении иностранных языков. Помимо этого Досье может содержать модели, примеры, образцы и описание программы курса.[7]

Таким образом, Portfolio дает возможность расширить рамки учебного процесса (в аудитории) за счет включения в систему оценки достижений студентов опыта в аутентичном межкультурном опосредованном и непосредственном общении, реализует принципы личностно-ориентированного и рефлексивного подходов в обучении, что может существенно повысить эффективность полиязычного образования в современных условиях модернизации системы образования в РК. Мы считаем, что включение Portfolio в процесс обучения иностранному языку придаст ему системный характер, т.к. в процессе заполнения Portfolio происходит совместная работа преподавателя и студента по совершенствованию уровня владения языком, что позволяет своевременно устранить недочеты в «учении» и «обучении», реализуя принцип преемственности в обучении ИЯ, повышая мотивацию и осознанное отношение студентов к изучению ИЯ, что несомненно не может не отразиться на качестве полиязычного образования.

#### Список литературы:

1. Послание Президента РК Н.А. Назарбаева народу Казахстана "Стратегия «Казахстан - 2050»:

новый политический курс состоявшегося государства»: материалы мероприятий, посвященных обсуждению Послания Главы государства. /Отв. ред. Б. Султанов.-Алматы:КИСИ,2013.-228с.

2. Политика трехязычного образования в Назарбаев интеллектуальных школах. - Астана. - 2013.-С.2-3.

3. Воркачев С. Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании // Филологические науки - 2001 - № 1. - С. 64-72.

4. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика: Учеб. пособие для студ. Лингв. Ун-тов и фак. Ин.яз.высш.пед.учеб.заведений. - М.: Издательский центр «Академия», 2004. - 336с.

5. Кунанбаева С.С. Современное иноязычное образование: методология и теории. Алматы, 2005. - 264с.

6. Гальскова Н.Д. Языковой портфель как инструмент оценки и самооценки учащихся в области иностранных языков.//Иностранные языки в школе.-2000 г.- №5

7. Саванкова М.В. Portfolio, как современный подход в организации самостоятельной работы студентов по иностранному языку (английский язык, языковой вуз). Маг. дис. – Алматы, 2004

8. Протасова Е.Ю. Европейская языковая политика.//Иностранные языки в школе.-2004 г.-№1  
Исследование выполнено при финансовой поддержке РГНФ 16-06-00282-а